

ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
SỞ LAO ĐỘNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI**  
Số: *111584*/SLĐTĐBXH-VLATLĐ  
V/v thông báo tuyển chọn ứng viên  
đi học tập và làm việc trong ngành  
điều dưỡng tại CHLB Đức -  
Khóa 6 - Đợt 2 năm 2020

*Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 6 năm 2020*

Kính gửi:

- Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội các quận - huyện;
- Trường Cao đẳng Bách Khoa Nam Sài Gòn;
- Trường Cao đẳng Bách Việt;
- Trường Cao đẳng Đại Việt Sài Gòn;
- Trường Cao đẳng Kinh tế Công nghệ TP. Hồ Chí Minh;
- Trường Cao đẳng Miền Nam;
- Trường Cao đẳng Y Dược Hồng Đức;
- Trường Cao đẳng Viễn Đông.

Thực hiện công văn số 412/TTLĐNN- TCLĐ ngày ngày 12 tháng 6 năm 2020 của Trung tâm Lao động ngoài nước về việc thông báo tuyển chọn ứng viên đi học tập và làm việc trong ngành điều dưỡng tại CHLB Đức - Khóa 6 - Đợt 2 năm 2020.

Để tạo điều kiện thuận lợi cho người lao động có thông tin và cơ hội tham gia Chương trình, Sở Lao động - Thương binh và Xã hội đề nghị Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội các quận - huyện và các Trường Cao đẳng đào tạo khối ngành sức khỏe thông báo tuyển chọn ứng viên đi học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡng đến Ủy ban nhân dân phường - xã, thị trấn và sinh viên trong Trường để người lao động của địa phương và sinh viên của Trường biết và nộp hồ sơ đăng ký dự tuyển:

1. Phạm vi tuyển chọn: trên toàn quốc
2. Chỉ tiêu tuyển chọn: 250 người
3. Thời gian tiếp nhận hồ sơ: từ ngày 15/06/2020 đến ngày 20/07/2020
4. Điều kiện đăng ký dự tuyển:

- Nam, nữ tuổi từ đủ 21 đến 28 tuổi (sinh trong khoảng thời gian từ năm 1992 đến năm 1999);

- Đã tốt nghiệp hoặc đang học **năm cuối hệ cao đẳng hoặc đại học chuyên ngành điều dưỡng** (đối với ứng viên năm cuối, để xin được cấp visa sang Đức trước khi xuất cảnh phải có bằng tốt nghiệp).

- Không có tiền án, tiền sự, có tư cách đạo đức tốt;

- Đủ sức khỏe để đi làm việc ở nước ngoài theo quy định tại Thông tư số 4/2013/TT-BYT ngày 6/5/2013 của Bộ Y tế về việc hướng dẫn khám sức khỏe; tiền sử chưa từng mắc bệnh lao phổi và các bệnh truyền nhiễm;

- Chiều cao trên 1m50 và cân nặng từ 45 kg trở lên đối với nữ; chiều cao trên 1m60 và cân nặng từ 50 kg trở lên đối với nam.

### **5. Hồ sơ đăng ký dự tuyển:**

- Ứng viên tự tải hồ sơ đăng ký dự tuyển từ website của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ **www.colab.gov.vn** ở mục tải biểu mẫu.

- Hồ sơ đăng ký dự tuyển bao gồm:

+ Đơn đăng ký dự tuyển đi học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡng chăm sóc người già và người bệnh.

+ Sơ yếu lý lịch (có xác nhận của UBND xã/phường nơi cư trú, đối với ứng viên đã tốt nghiệp và xác nhận của trường đối sinh viên năm cuối);

+ Giấy chứng nhận sức khỏe (theo mẫu) cho ứng viên đi làm việc ở nước ngoài do các bệnh viện được Bộ Y tế công nhận đủ điều kiện khám và chứng nhận sức khỏe cho ứng viên đi làm việc ở nước ngoài (nộp kèm các xét nghiệm viêm gan B, giang mai, HIV);

+ **Bản sao** có chứng thực các giấy tờ sau: Chứng minh nhân dân/ căn cước công dân, bằng tốt nghiệp THPT, bằng tốt nghiệp kèm theo bảng điểm kết quả học tập (đối với những ứng viên đã tốt nghiệp) hoặc bảng điểm kết quả học tập và kèm theo xác nhận là sinh viên của trường (đối với những ứng viên chưa tốt nghiệp).

+ Mẫu bìa hồ sơ (sử dụng để dán ngoài mặt trước vỏ đựng hồ sơ và phải điền đầy đủ các thông tin).

### **Lưu ý:**

- Hồ sơ không đủ điều kiện là những hồ sơ nộp không đúng thời hạn; không đúng quy trình, cách thức nộp hồ sơ; không đủ giấy tờ hoặc không đúng mẫu theo quy định, hồ sơ giả mạo giấy tờ hoặc thông tin cá nhân.

- Những hồ sơ không đủ điều kiện sẽ không được hoàn trả.

### **6. Quy trình, cách thức đăng ký thông tin và nộp hồ sơ**



### ***Bước 1: Đăng ký thông tin trực tuyến***

- Ứng viên đăng ký thông tin tham gia chương trình trực tuyến tại mục “Đăng ký dự tuyển đi học tập và làm việc tại CHLB Đức” trên website của Trung tâm Lao động ngoài nước, địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn)

### ***Bước 2: Hoàn thiện và gửi hồ sơ đăng ký dự tuyển***

Sau khi đăng ký thông tin trực tuyến, ứng viên tự tải mẫu hồ sơ trên trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước, hoàn thiện hồ sơ theo hướng dẫn và nộp về Trung tâm Lao động ngoài nước (**địa chỉ: Trung tâm Lao động ngoài nước - số 1 Trịnh Hoài Đức, phường Cát Linh, quận Đống Đa, Hà Nội**) theo 1 trong 2 hình thức:

+ Ứng viên đến nộp trực tiếp tại Trung tâm Lao động ngoài nước (không nhờ người nộp hộ và khi đến phải xuất trình giấy Chứng minh nhân dân/ căn cước công dân);

+ Ứng viên trực tiếp thực hiện việc gửi bảo đảm chuyển phát nhanh qua đường bưu điện về Trung tâm Lao động ngoài nước (không nhờ người khác gửi hộ, ngày nộp sẽ được tính theo dấu bưu điện của ngày ứng viên gửi hồ sơ).

### **7. Thời gian và địa điểm phỏng vấn**

- Thời gian phỏng vấn : **tháng 8/2020**

- Địa điểm phỏng vấn: tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh (địa điểm phỏng vấn được sắp xếp theo nguyện vọng của ứng viên đăng ký trong hồ sơ đăng ký dự tuyển tham gia chương trình, ứng viên không được thay đổi địa điểm phỏng vấn sau khi đăng ký).

- Ứng viên có hồ sơ đăng ký dự tuyển đủ điều kiện theo quy định của chương trình sẽ được tham dự buổi phỏng vấn để tuyển chọn do Trung tâm Lao động ngoài nước phối hợp với Công ty TNHH Vivantes Dẫn đàn cho người cao tuổi CHLB Đức tổ chức.

- Thông tin cụ thể về kết quả kiểm tra hồ sơ, danh sách ứng viên tham gia phỏng vấn, thời gian, địa điểm phỏng vấn sẽ được đăng tải trên website của Trung tâm Lao động ngoài nước [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn) và được thông báo trực tiếp cho từng ứng viên ( gửi công văn thông báo và nhắn tin theo địa chỉ, số điện thoại ứng viên đã cung cấp trong hồ sơ đăng ký dự tuyển) vào đầu tháng 7/2020

### **8. Thông tin về chương trình**

#### ***8.1 Các khóa đào tạo***

- Ứng viên trúng tuyển tham gia chương trình sẽ tham dự khóa đào tạo tiếng Đức trong thời gian 12 tháng tại Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước tại Hà Nội hoặc thành phố Hồ Chí Minh (tùy theo số lượng người lao động ở từng vùng miền, Trung tâm sẽ bố trí địa điểm cơ sở đào tạo phù hợp). Công tác đào tạo tiếng Đức cho ứng viên sẽ do Viện Goethe đảm trách. Trong thời gian đào tạo, kết thúc mỗi cấp độ, Viện Goethe sẽ tổ chức kiểm tra sát hạch



trình độ tiếng Đức của ứng viên, nếu không đạt yêu cầu sẽ phải dừng chương trình (ứng viên được phép thi lại 1 lần). Kết thúc khóa đào tạo, ứng viên cần đạt trình độ tiếng Đức B2 mới đủ điều kiện xuất cảnh sang Đức.

- Sau khi hoàn thành khóa đào tạo tiếng Đức tại Việt Nam, ứng viên sẽ được xuất cảnh sang Đức để tham dự khóa đào tạo nghề trong thời gian 02 đến 03 năm để trở thành điều dưỡng viên. Công ty TNHH Vivantes sẽ tổ chức đào tạo nghề cho người lao động tại các cơ sở đào tạo đạt tiêu chuẩn về đào tạo điều dưỡng viên tại CHLB Đức. Sau khi kết thúc thời gian đào tạo nghề, nếu đỗ kỳ thi tốt nghiệp (ứng viên được phép thi lại 1 lần) ứng viên sẽ được cấp chứng chỉ nghề quốc gia có giá trị trên toàn liên bang Đức.

- Nếu người lao động không đạt yêu cầu theo đánh giá của cơ sở đào tạo trong 6 tháng đầu thử thách sau khi nhập cảnh CHLB Đức hoặc không đạt yêu cầu qua kỳ thi tốt nghiệp thì ứng viên sẽ phải dừng chương trình để về nước.

### **8.2. Quyền lợi của ứng viên khi tham gia Chương trình**

- Ứng viên được Công ty TNHH Vivantes được đài thọ toàn bộ các chi phí trong thời gian 12 tháng học tiếng Đức tại Việt Nam, bao gồm: tiền học, tiền ở, tiền ăn (3 bữa ăn/ngày, từ thứ 2 đến thứ 6 hàng tuần); lệ phí xin cấp visa, tiền khám sức khỏe 01 lần trước khi xuất cảnh và tiền vé máy bay 01 chiều từ Việt Nam sang Đức.

- Trong thời gian học nghề 02 đến 03 năm tại Đức, hàng tháng ứng viên sẽ được nhận một khoản học bổng học nghề theo quy định pháp luật hiện hành của Đức (tối thiểu khoảng 1.100 Euro/tháng).

- Công ty TNHH Vivantes sẽ bố trí nơi ở cho ứng viên trong thời gian học nghề tại Đức. Ứng viên sẽ tự chi trả chi phí thuê nhà tối đa là 400 Euro/tháng. Nếu chi phí thuê nhà vượt quá định mức này, ứng viên sẽ được các cơ sở đào tạo nghề hỗ trợ phần còn lại.

- Sau khi tốt nghiệp khoá đào tạo nghề tại Đức và được cấp chứng chỉ quốc gia Đức, ứng viên sẽ được Công ty TNHH Vivantes và các đối tác ký hợp đồng làm việc lâu dài tại CHLB Đức; được hưởng mức lương theo quy định của pháp luật CHLB Đức khoảng 3.000 Euro/tháng tương đương với khoảng 78 triệu đồng (chưa tính phụ cấp và chưa trừ các khoản phải đóng thuế, bảo hiểm xã hội theo quy định của CHLB Đức).

### **8.3. Chi phí ứng viên phải chi trả khi tham gia chương trình**

- **Chi phí tại Việt Nam:** ứng viên nếu trúng tuyển được tham gia chương trình chỉ phải chi trả các khoản chi phí sau:

+ Nộp 01 lần duy nhất cho Trung tâm Lao động ngoài nước số tiền **300 Euro** (quy đổi ra tiền Việt Nam đồng theo tỷ giá tại thời điểm nộp tiền) để phục vụ công tác tuyển chọn, đào tạo, bồi dưỡng kiến thức cần thiết và quản lý ứng



viên. Khoản tiền này sẽ không được hoàn trả cho người lao động với bất cứ lý do gì.

+ Tiền khám sức khỏe ban đầu ngay sau khi nhập học (ứng viên thanh toán trực tiếp cho bệnh viện).

+ Tiền ăn vào các ngày thứ 7, chủ nhật trong tuần và các chi phí sinh hoạt cá nhân trong thời gian đào tạo tiếng Đức.

+ Chi phí làm hồ sơ xin cấp visa theo quy định của Đại sứ quán Đức tại Việt Nam (bao gồm: tiền photo bằng cấp, dịch thuật công chứng, chứng nhận lãnh sự, hợp pháp hóa,...).

**Ngoài các khoản chi phí nêu trên, ứng viên khi tham gia Chương trình này không phải chi trả bất kỳ khoản chi phí nào khác.**

***- Chi phí ứng viên phải chi trả trong thời gian học nghề và làm việc tại Đức:***

+ Ứng viên có trách nhiệm đóng các khoản bảo hiểm xã hội và thuế theo quy định của pháp luật CHLB Đức trong thời gian đào tạo và làm việc theo hợp đồng ký kết với các cơ sở điều dưỡng.

+ Ứng viên có trách nhiệm tham gia khóa học tiếng Đức nâng cao tại Đức do Công ty Vivantes hoặc các đối tác của công ty tổ chức và phải trả chi phí này cho Công ty tối đa là 100 Euro/tháng (khoản tiền này sẽ được khấu trừ từ học bổng học nghề hàng tháng của ứng viên trong thời gian 2-3 năm đào tạo nghề tại Đức). Nếu ứng viên hoàn thành khóa đào tạo nghề và được ký hợp đồng làm việc với Công ty TNHH Vivantes thì sẽ được công ty hoàn trả lại toàn bộ chi phí khóa học này.

+ Tự chi trả tiền vé máy bay về nước nếu bị dừng chương trình do không đạt yêu cầu qua 06 tháng thử thách hoặc trượt kỳ thi tốt nghiệp khóa đào tạo nghề tại Đức.

+ Trong quá trình tham gia chương trình, nếu ứng viên tự ý chấm dứt trước thời hạn việc học tiếng Đức tại Việt Nam cũng như học nghề tại Đức thì sẽ phải chịu trách nhiệm hoàn trả lại cho Công ty TNHH Vivantes toàn bộ những chi phí mà công ty đã tạm ứng cho ứng viên để tham gia chương trình.

Ứng viên có thể liên hệ với Trung tâm Lao động ngoài nước (Số 1, Trịnh Hoài Đức, quận Đống Đa, Hà Nội) theo số điện thoại **024.73030199** (số máy lẻ **122** hoặc **142**) để được tư vấn và hỗ trợ.

**Thông tin về chương trình được đăng tải công khai trên Trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ [www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn).**

Sở Lao động - Thương binh và Xã hội đề nghị phòng Lao động - Thương binh và Xã hội quận, huyện và các Trường Cao đẳng đào tạo khối ngành sức

khỏe thông báo đầy đủ thông tin chương trình đến UBND phường, xã và sinh viên trong trường để người lao động và sinh viên có nhu cầu đi học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡng biết và nộp hồ sơ đăng ký dự tuyển./

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- UBND TP;
- GDSở, các PGĐ Sở;
- TTDVVL TPHCM;
- TTDBNCNL&TTTTLĐ;
- Thành đoàn Thành phố Hồ Chí Minh;
- Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam thành phố;
- Ủy ban nhân dân quận, huyện (để chỉ đạo);
- Lưu VT, PVLATLĐ(B).



**KT. GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC**

**Nguyễn Văn Lâm**